

Lam

Chapter 5

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

זָכַר יְהוָה מָה-יָלִיּוֹתוּפָטָה לְנוּ הַבַּיִתְּךָ (וַיִּרְאֶה אֶת-
Kumbuka Yahwe yaliyotupata yaliyotupata Angalia Angalia sisi yaliyotupata
H2142 H3068 H4100 H1961 H5027 H5027 H7200 H0853
חֵרְפָתֵנוּ:
aibu-yetu
H2781

Kumbuka, Ee Bwana, yaliyotupata, tazama, nawe uione aibu yetu.

נִחַלְתָנוּ נִהְפַכְתָּה לְזָרִים בְּתוֹנוּ לְנֹכְרִים:
Urithi-wetu umebadilishwa kwa-wageni nyumba-zetu kwa-watu-wa-nje
H5159 H2015 H5237

Urithi wetu umegeuziwa kwa wageni, na nyumba zetu kwa wageni.

יָתוּמִים הָיִינוּ אִין] (וַיֵּצֵא) אָב אִמָּתֵינוּ כָּאֵלְמָנוֹת:
Yatima tumekuwa bila bila baba mama-zetu kama-wajane
H3490 H1961 H0369 H0369 H0001 H0517 H0490

Tumekuwa yatima wasio na baba, mama zetu wamekuwa kama wajane.

מִיָּמֵינוּ בְּכֶסֶף שָׁתִינוּ עֲצִינוּ בְּמַחִיר יָבֹאוּ:
Maji-yetu kwa-fedha tunakunywa kuni-zetu kwa-bei zinakuja
H4325 H3701 H8354 H6086 H4242 H0935

Ni lazima tununue maji tunayokunywa, kuni zetu zapatikana tu kwa kununua.

עָלָ צִנְאוֹרְנוּ נִרְדְּפָנוּ וְנִעַנּוּ] לָא] (וְלֹא) הִוְנַח לָנוּ:
Juu-ya shingo-zetu tunafuatiliwa tumechoka na-hatuna na-hatuna kwetu
H4714 H7291 H3021 H3808 H3808 H5117

Wanaotufuatilia wapo kwenye visigino vyetu, tumechoka na hakuna pumziko.

מִצְרַיִם נָתַנוּ יָד אַשּׁוּר לְשֹׁבַע לְחָם:
Misri tumetoa mkono Ashuru kushiba mkate
H4714 H5414 H3027 H0804 H7646 H3899

Tumejitolea kwa Misri na Ashuru tupate chakula cha kutosha.

אֲבֹתֵינוּ חָטְאוּ] אִינָם] (וַיֵּצֵאוּ) אֲנַחְנוּ] אֲנַחְנוּ] (וַיֵּצֵאוּ) עֹנֹתֵיהֶם:
Baba-zetu walitenda-dhambi na-hawako na-hawako na-sisi na-sisi uovu-wao
H0001 H2398 H0369 H0369 H0587 H0587 H5771
סָבְלָנוּ:
tunaubeba
H5445

Baba zetu walitenda dhambi na hawapo tena, na sisi tunachukua adhabu yao.

עֲבָדִים מְשָׁלוּ כָּנוּ פָּרַק אֵין מִיָּדָם:
Watumwa wanatutawala sisi hakuna-anayetuokoa hakuna kutoka-mikononi-mwao
H5650 H4910 H6561 H0369 H3027

Watumwa wanatutawala na hakuna wa kutuokoa mikononi yao.

הַמְדָּבָר:	חָרַב	מַפְנֵי	לְחֻמּוֹ	נָבִיא	בְּנַפְשׁוֹ	9
wa-jangwani	upanga	kwa-sababu-ya	mkate-wetu	tunapata	Kwa-hatari-ya-maisha-yetu	
	H2719	H6440	H3899	H0935	H5315	

Tunapata chakula chetu kwa kuhatarisha maisha yetu kwa sababu ya upanga jangwani.

רָעַב:	זִלְעָפוֹת	מַפְנֵי	נִכְמְרוּ	כְּתָנוּר	עוֹרֵנוּ	10
njaa	joto-kali-la	kwa-sababu-ya	inawaka	kama-tanuru	Ngozi-yetu	
H7458	H2152	H6440	H3648	H8574	H5785	

Ngozi yetu ina joto kama tanuru, kwa sababu ya fadhaa itokanayo na njaa.

יְהוּדָה:	בְּעָרֵי	בְּחֵלֶת	עָנוּ	בְּצִיּוֹן	נָשִׁים	11
Yuda	katika-miji-ya	mabikira	waliteswa	katika-Sayuni	Wanawake	
H3063		H1330		H6726	H0802	

Wanawake wametendwa jeuri katika Sayuni, na mabikira katika miji ya Yuda.

נְהַדְּרוּ:	לֹא	זְקֵנִים	פָּנֵי	נִחְלוּ	בְּיָדָם	שָׂרִים	12
haukuheshimiwa	haukuheshimiwa	wazee	uso-wa	walitundikwa	kwa-mikono-yao	Wakuu	
H1921	H3808	H2205	H6440	H8518	H3027	H8269	

Wakuu wametungikwa juu kwa mikono yao, wazee hawapewi heshima.

כְּשָׁלוֹ:	בְּעֵץ	וּנְעָרִים	נִשְׁבְּאוּ	טָחוֹן	בְּחוֹרִים	13
walijikwaa	chini-ya-kuni	na-wavulana	walibeba	jiwe-la-kusaga	Vijana	
H3782	H6086	H5288	H5375	H2911	H0970	

Vijana wanataabika kwenye mawe ya kusagia, wavulana wanayumbayumba chini ya mizigo ya kuni.

מְנַיִנְתָּם:	בְּחוֹרִים	שָׂבְתוּ	מִשְׁעַר	זְקֵנִים	14
kutoka-muziki-wao	vijana	wameacha	kutoka-langoni	Wazee	
H5058	H0970		H8179	H2205	

Wazee wameondoka langoni la mji, vijana wameacha kuimba nyimbo zao.

מְחֻלְנוּ:	לְאָבֶל	נִהְפְּדָה	לְבָנוּ	מְשׁוֹשׁ	שָׂבֶת	15
ngoma-yetu	kuwa-maombolezo	imebadilishwa	ya-mioyo-yetu	furaha	Imekoma	
H4234	H0060	H2015		H4885		

Furaha imeondoka mioyoni mwetu, kucheza kwetu kumegeuka maombolezo.

חֲטָאֵנוּ:	כִּי	לָנוּ	נָא	אֵי-	רֵאשֵׁנוּ	עֲטָרַת	נִפְלְהָ	16
tumetenda-dhambi	kwa-sababu	sisi	tafadhali	Ole	ya-vichwa-vyetu	taji	Imeanguka	
H2398			H4994	H0188		H5850	H5307	

Taji imeanguka kutoka kichwani petu. Ole wetu, kwa maana tumetenda dhambi!

חֲשָׁבוּ	אֵלֶּהָ	עַל-	לְבָנוּ	דָּוָה	הָיָה	זֶה	עַל-	17
yamepofuka	haya	Kwa-sababu-ya	moyo-wetu	mgonjwa	imekuwa	hili	Kwa-sababu-ya	
H2821	H0428			H1739	H1961	H2088		

עֵינֵינוּ:
macho-yetu

Kwa sababu hiyo, mioyo yetu inazimia, kwa sababu ya hayo, macho yetu yamefifia,

בו :	הלכו-	שועלים	ששום	ציון	הר-	על	18
juu-yake	wanatembea	mbweha	ambao-umeachwa-ukiwa	Sayuni	mlima-wa	Kwa-sababu-ya	
	H1980	H7776	H8074	H6726	H2022		

פ
א

kwa ajili ya Mlima Sayuni, ambao unakaa ukiwa, nao mbweha wanatembea juu yake.

אתה	יהוה	לעולם	תשב	כסאך	לדר	ודור :	19
Wewe	Yahwe	milele	utatawala	kiti-chako-cha-enzi	kizazi-hadi	kizazi	
	H3068	H5769	H3427	H3678	H1755	H1755	

Wewe, Ee Bwana unatawala milele, kiti chako cha enzi chadumu kizazi hadi kizazi.

למה	לנצח	תשכחנו	תעזבנו	לארץ	ימים :	20
Kwa-nini	milele	unatusahau	unatuacha	kwa-muda-mrefu	wa-siku	
H4100	H5331	H7911		H0753	H3117	

Kwa nini watusahau siku zote? Kwa nini umetuacha kwa muda mrefu?

תשיבנו	יהוה	אלהך	[ונשוב]	(ונשובה)	חדש	ימינו	כקדם :	21
Turudishe	Yahwe	kwako	na-tutarudi	na-tutarudi	Fanya-upya	siku-zetu	kama-zamani	
H7725	H3068	H0413	H7725	H7725	H2318	H3117		

Turudishe kwako mwenyewe, Ee Bwana, ili tupate kurudi. Zifanye mpya siku zetu kama siku za kale,

כי	אם-	מאס	מאסתנו	קצפת	עלינו	עד-	מאד :	22
Isipokuwa	isipokuwa	kukataa	umetukataa	umetukasirikia	sisi	sana	sana	
				H7107		H5704	H3966	

isipokuwa uwe umetukataa kabisa na umetukasirikia pasipo kipimo.